



## COMUNITÀ MONTANA DELLA GARFAGNANA

Comuni componenti: Camporgiano, Careggine, Castelnuovo di Garfagnana, Castiglione di Garfagnana, Fosciandora, Gallicano, Giuncugnano, Minucciano, Molazzana, Piazza al Serchio, Pieve Fosciana, San Romano in Garfagnana, Sillano, Vagli Sotto, Vergemoli, Villa Collemandina

Sede: Via Vittorio Emanuele, 9 - 55032 Castelnuovo G.  
Tel. 0583 644911 - Fax 0583 644901  
Sito: [www.cm-garfagnana.lu.it](http://www.cm-garfagnana.lu.it)  
E-mail: [presidente@cm-garfagnana.lu.it](mailto:presidente@cm-garfagnana.lu.it)  
Tel Eliporto: 0583 666680 - Tel Vivaio Forestale: 0583 618726  
Servizio Antincendi Boschivi e Protezione Civile 0583 641308  
Orario di apertura al pubblico degli uffici  
Lunedì e mercoledì dalle ore 8.45 alle ore 12.30;  
giovedì dalle ore 8.45 alle ore 12.30 e dalle 15 alle 17  
Banca dell'Identità e della Memoria  
Centro di documentazione del territorio

ORARI SPORTELLI AL PUBBLICO  
Catasto, sportello cartografico e Vincolo Idrogeologico:  
lunedì e mercoledì dalle ore 8.45 alle 12.30; giovedì dalle ore  
8.45 alle 12.30 e dalle 15 alle 17.  
SUAP: lunedì e giovedì dalle ore 8.45 alle ore 12.30 e dalle  
ore 15 alle 17.  
Camera di Commercio: lunedì e giovedì dalle ore 8.45 alle  
ore 12; primo e terzo venerdì del mese dalle ore 9 alle ore 12.  
Difensore Civico della Comunità Montana e dei Comuni  
aderenti: giovedì dalle ore 10.30 alle ore 12.30 previo  
appuntamento telefonico (0583 644911).

# CORRIERE di GARFAGNANA

Mensile indipendente di Attualità - Informazione - Relazioni con l'Estero  
fondato nel 1881

"Spedizione in a.p. - 45% - art. 2 comma 20/b legge 662/96 - Filiale di Lucca"

### ABBONAMENTI 2010

ITALIA: Ordinario € 20,00 - Sostenitore € 25,00 - Benemerito € 50,00.  
ESTERO Qualsiasi destinazione € 35,00.  
Pubblicaz. foto: Abbonati € 38,00, non € 70,00 - Annunci: Abbonati gratuiti, non € 30,00.  
C.C. Postale 13239553  
C.C. Bancario IT 47 Y 06200 70130 000000136590

Direz. Redaz.: Tel. e Fax (0583) 644354

e-mail: [corrieregarfagnana@virgilio.it](mailto:corrieregarfagnana@virgilio.it)

CASTELNUOVO DI GARFAGNANA

NUOVA SERIE - ANNO XIX - N. 11 - Dicembre 2010 - € 2,00

ISSN 1722-716X

Buon Natale e  
Buon Anno a tutti



Gentile da Fabriano, *L'Adorazione dei Magi* (1423), particolare.

Il 2010 è ormai alle spalle e ci ha lasciato non pochi problemi. Quest'anno non entriamo nel merito e stiamo consuntivi. Il nuovo anno si preannuncia anch'esso denso di difficoltà tuttavia, come sempre, vogliamo essere positivi e festeggiare in allegria la fine del 2010. E questo

segue a pag. 2

## IL DADO E' TRATTO?

Una sanità moderna ed efficace al servizio dei cittadini, dovrebbe essere l'obiettivo che la politica e l'amministrazione regionale pongono al primo posto del programma delle necessità da compiere nel prossimo futuro per la Valle del Serchio. Va in questa direzione l'ordine del giorno approvato, alla fine del mese scorso, dalla Conferenza zonale dei Sindaci della Valle del Serchio con la richiesta alla Regione Toscana di prevedere le risorse necessarie per la costruzione di un nuovo "Ospedale Unico della valle del Serchio" da inserire nel prossimo Piano sanitario regionale. Ancora al governo regionale e all'ASL 2 è rivolto l'invito della Conferenza di "proporre la nuova localizzazione del nosocomio tenendo conto dei parametri oggettivi quali il bacino di utenza, le infrastrutture esistenti, il rapporto con strutture analoghe e il territorio". Un documento espresso

all'unanimità da tutti i Sindaci che azzera di fatto tutte le posizioni sostenute fino ad oggi da politici e amministratori della Valle, spesso dettate da logiche o, per alcuni, "pregiudizi" territoriali e trasferisce alla responsabilità regionale la definizione della localizzazione del nuovo presidio. Una decisione che si vuole quindi definire tecnica - e non più politica - e antepone l'efficienza sanitaria e l'interesse del cittadino a posizioni preconcette. Il dibattito giornalistico locale di queste settimane è stato molto incentrato al tema della sanità, con interventi di vari amministratori e politici, ed ha assunto toni più accesi nel capoluogo garfagnino, dopo l'approvazione da parte del consiglio comunale, con voto a maggioranza, del documento della Conferenza dei sindaci mentre voto unanime è stato espresso per un altro documento, concordato dai gruppi consiliari, sull'ubicazione

segue a pag. 2

### ALL'INTERNO

- |   |              |
|---|--------------|
| pag. 3-4 Il ponte di Torrite...                   | G. Rossi     |
| pag. 4 La Murella e i bistrattati etruschi        | P. Notini    |
| pag. 4-5 Il tessuto urbanistico di Castelnuovo    | I. Galligani |
| pag. 5-6 Le bellezze naturali della Garfagnana... | R. Ferri     |
| pag. 8-11 Cronaca                                 |              |

### Le Rubriche

- |   |              |
|---|--------------|
| pag. 2 Il Pungolo                                   | N. Roni      |
| pag. 6 La foto d'epoca                              |              |
| pag. 7 Notiziario Comunità Montana della Garfagnana |              |
| pag. 11 Tristi memorie                              |              |
| pag. 12 Notizie Liete                               |              |
| pag. 12 Fisco e Economia                            | L. Bertolini |
| pag. 12 Sport                                       | F. Bechelli  |



L'Ospedale "S. Croce" di Castelnuovo



Banca Versilia  
Lunigiana e Garfagnana

...La Banca  
del territorio

segue da pag. 1 "Buon Natale e Buon Anno a tutti"

lo facciamo in modo simpatico dedicando a tutti una frase augurale:

*La vita e i sogni sono fogli di uno stesso libro: leggerli in ordine è vivere, sfogliarli a caso è sognare. Che l'anno nuovo sia ricco di sogni.*

La fine di un anno, per il giornale è un appuntamento irrinunciabile per ricordare la scadenza dell'abbonamento, un gesto di adesione che ha il significato di farci sentire il vostro affetto e apprezzamento, ma al tempo stesso consente al nostro foglio, il più antico periodico di informazione regionale, di proseguire un'attività che compie, proprio nel 2011, 130 anni, un compleanno da festeggiare. Gli anziani di questo gruppo hanno poi venti anni di collaborazione ed anche questa è una ricorrenza speciale, perché quando avanzano gli anni i compleanni si vivono con maggior commozione. Non sai mai quanti te ne rimangono. Noi non abbiamo ancora deciso, nonostante le "Cassandre" che da sempre circolano, quando cessare l'attività, saremo quindi ancora qui ad offrirvi informazione su fatti, storia, personaggi e tradizioni della nostra terra, nella costante indipendenza che ogni articolista ha sempre avuto e continuerà ad avere nelle collaborazioni a questo giornale. Non sappiamo quando cesseremo, lo decideremo come facciamo spesso nelle nostre iniziative, come è uso fare nel volontariato costretto a vivere alla giornata, dall'oggi ai domani, lo decideremo nella consapevolezza che dopo di noi altri, nello spirito e nella tradizione che ci ha sempre guidati, verranno; da Agostino Rosa a Giuseppe Bernardini, Luigi Suffredini, poi siamo apparsi noi che, dopo vent'anni, abbiamo la presunzione di credere di non brillare di luce riflessa. Vorremmo, in questo fine anno, insistere ancora con lettori e amici affinché stendano in forma scritta quei contributi di idee e osservazioni che spesso ci manifestano solo verbalmente; che cerchino di uscire da quell'essere restii e timorosi del giudizio, tanto tipico di noi garfagnini: un costruttivo intervento sui problemi delle nostre comunità può solo ottenere attenzione e risposte; anche questo è un atto di civiltà.

Nuovamente quest'anno, nonostante gli aumenti generalizzati dei servizi per la stampa, siamo riusciti a mantenere **inalterato il prezzo dell'abbonamento**: sono sette anni, un piccolo record che siamo certi avrà ancora la vostra, consueta, generosa, riconoscente adesione.

segue da pag. 1 "Il dado è tratto?"

dell'eventuale futuro plesso in territorio castelnuovese nell'area di "Piano Pieve".

Un momento di imbarazzo per il sindaco Gaddi che ha subito una cordiale tirata di orecchie da colleghi e politici della valle per "una prematura scelta campanilistica" ma che prontamente ha corretto il comunicato riconfermando l'importanza della posizione unitaria della Conferenza, ribadendo con fermezza la posizione della sua Amministrazione su quella linea, non mancando quindi di esprimere rammarico per l'atteggiamento della minoranza consiliare e di alcuni componenti. Un documento che potrebbe siglare una svolta storica per la posizione unitaria dei Sindaci, e allora ci piace sognare ausplicando che sia veramente la volta buona per riportare al centro del problema il cittadino e le sue esigenze, come finalmente la politica abbia preso coscienza della grave realtà sanitaria della valle; che le regie occulte succedutesi per anni abbiano lasciato il posto ad un più razionale senso civico

comprendendo come proseguendo su questo passo la vera assistenza fosse sempre più un miraggio?

Tutto ciò conferma, comunque, quanto abbiamo asserito negli anni, dalla metà degli anni '90 del secolo scorso, che, al di là delle opinioni e dei convincimenti sempre espressi "sull'ospedale di paese" e "sull'ospedale di una Valle", oggi siamo giunti al punto di svolta.

Su una cosa siamo pienamente concordi: sui parametri con i quali si debba individuare poi la futura localizzazione dell'ospedale. Da ciò non si può prescindere e diamo atto ai sindaci di avere avuto lungimiranza nell'esprimere e vorremmo altresì che uguale lungimiranza la riconfermino quando poi si debba vigilare perché ciò avvenga, anche in attesa della risposta più importante e concreta dell'organo regionale: le risorse economiche saranno disponibili?

## IL PUNGOLO

di Niccolò Roni

### SOGNO DI UNA NOTTE DI MEZZO INVERNO

Come sapete tutti, da ormai diversi anni la Sig.ra Befana ha scelto la città di Barga come meta per il suo annuale incontro per distribuire dolci o carbone ai bambini della Valle, a seconda che questi siano stati buoni o cattivi. Sarà anche per questo che il Sig. Babbo Natale ha comunicato che quest'anno avrebbe l'intenzione di visitare ufficialmente la Garfagnana, e perciò, per non essere da meno della Befana, avrebbe individuato Castelnuovo di Garfagnana come località del suo arrivo (ricordiamo infatti che Castelnuovo, anche se ad oggi non si è tenuta alcuna cerimonia ufficiale celebrativa, oltre che essere Città della Castagna e della Musica vanta il titolo di CITTA' soprattutto in base al Decreto del Presidente della Repubblica emanato in data 7 gennaio 2010). Per dovere di cronaca si deve registrare che la scelta di Babbo Natale è stata accolta freddamente dalla Conferenza dei Sindaci, la quale aveva approvato all'unanimità un documento in cui si invitava ufficialmente il simpatico e barbuto vecchio a venire in Garfagnana senza però precisare il sito di arrivo!

Del programma ufficiale della visita non si sa molto, eccetto il fatto che Babbo Natale saluterà i bambini e la cittadinanza tutta presso il Teatro Alfieri. Nei giorni scorsi alcuni consiglieri di "minoranza della maggioranza consiliare" hanno espresso perplessità circa il cachet percepito dall'ospite (si parla di 70.000 euro), ma come giustamente sottolineato dall'Amministrazione i costi per eventi di un così prestigioso livello sono in genere molto alti (inoltre l'alternativa di far intervenire solo le "Renne parlanti" per un costo di 20.000 euro non sembrava dignitosa). Altra polemica è stata sollevata dai commercianti del capoluogo i quali contestano il fatto che il Comune spenda cifre così elevate per un tizio che poi fabbricherà giocattoli in Lapponia e le distribuirà ai bambini garfagnini senza portare nemmeno un centesimo nelle casse del commercio locale! Siamo sicuri che Babbo Natale non sia bavarese?

Una rassicurazione è invece giunta all'associazione commercianti dal comunicato stampa della Pro-Loco che conferma come quel signore con la barba bianca, vestito di rosso ed accompagnato da una slitta trainata da renne non partecipa alla Rassegna degli artisti di strada. Si presume quindi che le vetrine resteranno illuminate! Nessun incontro ufficiale avverrà invece con l'Abate mitrato: San Nicola (Santa Claus) si festeggia il 6 dicembre e non ha nulla a che vedere con un vecchio ciccone barbuto vestito di rosso sponsorizzato dalla Coca-Cola! Prima della partenza l'Illustre Signor Sindaco consegnerà a Babbo Natale la versione natalizia del Leone d'Oro, ovvero il "Gatto delle nevi d'Oro" e i fuochi d'artificio augureranno un sereno Natale a tutti.

**CORRIERE DI  
GARFAGNANA**  
Direttore Responsabile:  
Pier Luigi Raggi

Redazione: Guido Rossi, Flavio Bechelli,  
Italo Galligani, Pier Luigi Raggi

Consiglio di amministrazione: Marsilio Ballotti,  
Manuele Bellonzi, Luciano Bertolini

Soci: Sergio Canozzi, Alvaro Pieroni, Ivano Pilli,  
Quinto Sinforiani, Antonio Tognelli.

Collaboratori: Bruno Bellasi, Mario Bonaldi,  
Enzo Cervioni, Silvio Fioravanti, Simona Lunatici,  
Gino Masi, Paolo Notini, Elisa Pieroni, Giovanni  
Pitzoi, Gilberto Rapaport, Niccolò Roni.

Fotocomposizione e Stampa:  
Tip. Amaducci - Borgo a Mozzano Lucca  
Reg. Trib. Lucca n. 596 del 21.10.92  
ISSN 1722-716X

**GUALTIEROTTI**  
SPORT ARMI  
CASTELNUOVO GARF.

Tutto per i  
vs. hobby,  
acquari, uccelli,  
pesci, pesca,  
caccia, sport, armi,  
aria compressa,  
pistole e carabine  
libera vendita

Castelnuovo Garfagnana  
P.zza delle Erbe, 2  
telefax 0583 62058

**tardelli**  
ARREDAMENTI

NUOVO CENTRO CUCINE  
**Veneta Cucine Varenna**  
Poliform

Via Vannugli, 19 - 55032 CASTELNUOVO GARF. (Lu)  
Tel. 0583 62379 - Fax 0583 648547  
www.arredamentitardelli.it - E-mail: info@arredamentitardelli.it

OTTICA - OREFICERIA - OROLOGERIA  
**PACCAGNINI**

• OTTICO DIPLOMATO •

Piazza Duomo - CASTELNUOVO GARFAGNANA (Lucca)

OTTICA - LENTI A CONTATTO **SABRINA**

Strumenti per geodesia - distanziometri, tacheometri, autolivelli  
P.zza delle Erbe, 12 - CASTELNUOVO GARFAGNANA

**FABBIANI**

IMBIANCATURE  
VERNICIATURA  
IMBIANCATURA  
DECORAZIONI  
STUCCO VENEZIANO

FABBIANI IVANO e C. s.n.c. Imbiancatura-Verniciatura  
Via Debbia 2, 55032 Castelnuovo Garfagnana (Lu) - Tel. 0583-65528 - Cell. 340 9032948

ARREDAMENTO ARTICOLI REGALO  
**Boutique Bdella Casa**  
0583 62765  
Castelnuovo Garfagnana (Lu)

Via Farini 3/6

**Bomboniere Nardini**

Bomboniere per  
Matrimoni  
Comunioni  
Battesimi  
Anniversari  
inoltre  
torrefazione  
dolciumi  
articoli da regalo

www.bombonieritaliana.com - Via Fulvio Testi, 8 - Tel. 0583.62954  
55032 CASTELNUOVO GARFAGNANA (Lu)

**DINI MARMI**  
dal 1888

LAVORAZIONE MARMI & GRANITI

**DINI MARMI**  
di PIERLUIGI DINI & C. s.n.c.

Sito Internet: www.dinimarmi.it  
E-mail: staff@dinimarmi.it

55053 GHIVIZZANO COREGLIA ANTELMINELLI (LU)  
Via Nazionale s.n. - Tel. 0583 77001 - Fax 0583 779977

**Tappzieria Grisanti**  
di Ciani Mauro  
Arredamenti Antiquariato  
Castelnuovo Garf. (Lu) via Roma, 5  
Tel. e Fax 0583-62148

**VECCHIO MULINO**  
Osteria - Enoteca  
Punto vendita prodotti  
tipici della Garfagnana  
Via V. Emanuele, 12 - Castelnuovo G.  
Tel. 0583/62192

**De Cian**

ARREDAMENTI

PROGETTAZIONE E PRODUZIONE  
ARREDAMENTI SU MISURA  
ANTIQUARIATO RESTAURO

Via della Stazione - Villetta, San Romano Garf. (LU)  
e-mail: info@decian.it - Tel. e fax 0583 612460  
www.decian.it



Tel. 0583/68375  
349/8371640

SPURGO POZZI NERI - STASATURA CANALIZZAZIONI

Sistemi depurativi di Ligniti Mario & C. s.n.c.  
Via Fondo Il Piano, 14 - Villa Collemandina - Lucca  
email:ligniti@sistemidepurativi.it



ALBERGO - RISTORANTE - PIZZERIA - RESIDENCE

55038 VILLETTA S. ROMANO GARF.NA (LU)  
Tel. (0583) 612392 - Fax (0583) 612243

## IL PONTE DI TORRITE

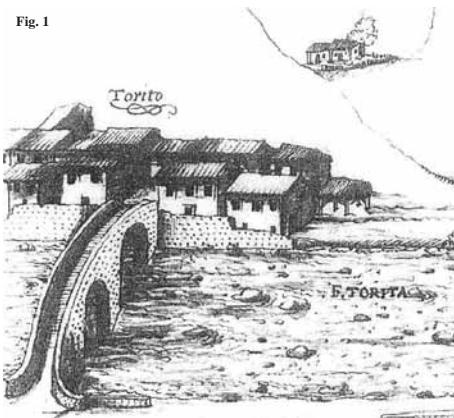
Indispensabile collegamento tra il molino comunale e la fortezza di Montalfonso

Un ponte in travi di legno, che consentisse di raggiungere i terreni posti sulla sponda sinistra del fiume Turrite, probabilmente doveva già esistere fin da quando sorse il primo nucleo abitativo di Torrite, come è noto già menzionato in un documento dell'VIII secolo: allora, «se esposti a parte calda», anche i minuscoli e scoscesi pezzi di terra erano di estrema importanza per la vita di una comunità prevalentemente agricola. Ma è soltanto dal 1559 che abbiamo le prime notizie circa l'esistenza di un ponte in pietra nella «Villa di Torrite», come mostra un documento rinvenuto nell'Archivio Statale di Lucca da Giuliano Nesi. Su di esso, infatti, gli uomini di Torrite si erano allora riuniti per convincere il Priore della Confraternita della Pietà a far venire, ogni giorno festivo, un sacerdote a dire Messa nella omonima chiesa, poi rinominata della Santissima Trinità. Tale ponte a «schiena d'asino», costituito da due piccoli archi poggiati su di un grande pilone centrale, è possibile osservarlo in un disegno del 1594, conservato nell'Archivio statale di Modena (fig. 1).

Questa costosa struttura non ebbe però lunga vita. Allora la Turrite era spesso soggetta ad eccezionali regimi di piena, ed essendo molto stretto in quel punto l'alveo del fiume, la massa d'acqua e i tronchi d'albero divelti e trasportati dalla piena, dovettero probabilmente scalzare e «scorticcare» il pilone centrale, fino a lesionare irrimediabilmente le due campate. Lo storico Anselmo Micotti ci fa sapere che, a Torrite, un nuovo ponte in pietra fu «fabbricato a spese della Provincia tutta, per Decreto Ducale, l'anno 1642, da Gio. Parini di detto loco, dal quale fu raddrizzata la pigna di mezzo di gran mole, rovinata dall'acque, e riposta con mirabile artificio, sopra nuovi fondamenti». Quindi, da quanto si può capire, il nuovo ponte fu ricostruito al solito posto e con i due archi ancora poggiati sul medesimo pilone centrale, anche se quest'ultimo opportunamente sottofondato e diversamente orientato.

Purtroppo anche tale opera risultò scarsamente indovinata se, già nel secolo successivo, manifestò gli stessi inconvenienti di prima: «Nel passato secolo, come rilevansi da un'iscrizione espressa nella faccia di uno dei più

Fig. 1



dritti della Maestà situata sul ponte di cui si parla, Esso andò soggetto a forti sconcerti e fu riparato certo non senza molta spesa col concorso, ed aiuto anche della Ducale Camera, poiché presidiato come era il Forte di Montalfonso da numerosa guarnigione, l'esistenza di esso ponte era di sommo interesse per la macinazione della farina per la truppa al molino di Torrite [...] Il restauro allora eseguito dovette ben riguardarsi come cosa magnifica, se queste popolazioni vollero farne memoria per testificare ai posteri la munificenza di quel provvidio Principe, e la loro gratitudine per il ricevuto beneficio. Per quanto però si operasse con molta intelligenza, e senza risparmio dovette frapporsi poco spazio di tempo a nuova corrosione, e scalzamento del minacciato pilone, giacché al principio del corrente secolo, fin dove retrocede la mia memoria, incominciava già a trovarsi in parte spogliato dai lastri che a sua difesa incastonati fra legnami bene congiunti con robusti chiodi gli giravano all'intorno in assai ampia estensione». A fornire queste informazioni è l'ingegnere comunale Luigi Bonini, il quale su richiesta del Curato di Torrite, ma anche dell'amministratore del nuovo monte frumentario in Montalfonso, il 13 maggio 1843 esaminò e riferì al podestà di Castelnuovo il pericoloso stato del ponte. In quella occasione l'ingegner Bonini compilò una dettagliata relazione tecnica «sugli sconcerti rilevati nella struttura del ponte» - che tralasciamo per ragioni di spazio - proponendo allo stesso tempo i rimedi immediati e a lunga scadenza: «Il riparare agli osservati



Fig. 1, il ponte di Torrite da un disegno del 1594 (ASMO, confini dello Stato, b. 205 b, fasc. 12), e quello attuale da una immagine dei primi '900 (cartolina di Silvio Fioravanti).

sconcerti è cosa anzi che lieve di gravissimo momento; e l'occorrente dispendio non si limiterebbe forse ad italiane £ 3000 per gl'imbarazzi che nascerebbero dal dovere operare sotto l'affluenza delle acque sopra un fondo ghiaioso che per quanto si può ricordare non offre speranze di buona fondazione che a molta profondità, se pure a tanto potessero spingersi le escavazioni, non solo per la presenza dell'acqua, e per il sovrastante pericolo dal cadente pilone che male si appuntellerebbe per la poca consistenza del suolo; quanto per gl'impedimenti che nascerebbero dalla frequenza di malfermi sostegni [...] Tali riflessi mi indurrebbero ad opinare che fosse migliore espedito il sostituire un ponte ad un arco solo alli attuali due archi rivolgendo i materiali da ottenersi dalla demolizione di quest'ultimo alla costruzione del nuovo. Così almeno si toglierebbe di mezzo lo smisurato pilone che chiude in gran parte l'adito all'acqua, e le spalle da costruirsi per l'ideato ponte di un solo arco potrebbero fondarsi meglio, e senza pericolo, né verrebbero esposte come ora succede al pilone dalle acque. L'esperienza per altro di questo progetto sarebbe da

segue a pag. 4

**GIGI AQUILINI,**  
**AUTOSCUOLE PASSAGGI DI PROPRIETA'**

ABILITAZIONE A TUTTI I TIPI DI PATENTE  
• PRATICHE AUTOMOBILISTICHE  
VISITE MEDICHE NELLE NOSTRE SEDI •  
CORSI RECUPERO PUNTI  
CARTA DI QUALIFICAZIONE DEL CONDUCENTE  
**C.Q.C.**  
CORSI PRESSO LA SEDE DI CASTELNUOVO G.  
CASTELNUOVO G. Tel/Fax 0583 62549  
PIAZZA AL SERCHIO Tel. 0583 696115

**GUIDO PIERINI**  
FERRAMENTA - UTENSILERIA - MACCHINE UTENSILI  
VERNICI - MATERIALI EDILI

55032 CASTELNUOVO DI GARFAGNANA (LUCCA)  
Via della Fabbrica, 1 - Tel. e fax (0583) 62653

**CENTROMARKET**  
*De Cesari*

Abbigliamento Intimo  
Cartoleria - Giocattoli  
Profumeria - Casalinghi

**terranova®**

Abbigliamento e accessori  
uomo donna bambino

Via Farini, 16 - CASTELNUOVO GARF.  
Tel. 0583 62254 - Fax 0583 644349  
E-mail centromarketdecesari@virgilio.it

**Piero Pieroni**  
Ingrosso Market  
Via G. Pascoli, 22  
Castelnuovo Garfagnana  
Tel. e Fax 0583-62301  
CALZE - MAGUERIA - INTIMO - MERCERIA  
CARTOLERIA - GIOCATTOLI - PROFUMERIA - SAPONI

**ELETRODOMESTICI  
ILLUMINAZIONE  
ARTICOLI  
DA REGALO**  
Via Valmaira, 4 - zona imp. sportivi  
55032 CASTELNUOVO G. (Lu)  
Tel. 0583.62428 - Fax 0583.62659 - Cell. 335 333089  
E-mail CEBSNC@inwind.it

**Centro Casa  
Bonaldi**  
Articoli Casalinghi e da Regalo  
Lampadari - Giocattoli  
LISTE DI NOZZE  
Via Garibaldi, 6 - Castelnuovo Garf. - Tel. 058362051

diffondersi a più premeditata opportunità di mezzi, a maggiore prossimità di pericolo, non cessando però di vigilare sullo stato successivo del minacciato ponte onde prevenire qualunque evenibile inopinato disastro». Nella prima metà del 1844 però il Bonini lasciò l'incarico per altri lidi e al suo posto fu assunto l'ingegnere Antonio Bianchi, il quale, nel novembre dello stesso anno, recatosi ad esaminare i danni «prodotti dalla straordinaria escrescenza del fiume alla gora del molino di Torrite», notò che il ponte «era in pericolo di ruinare essendo stato in gran parte smangiato il pilone di mezzo». «Sarà bene - scrisse al podestà di Castelnuovo - che venga subito riparato prima di doversi impegnare alla ricostruzione». Ma ormai l'unica soluzione era proprio la riedificazione, che Antonio Bianchi eseguì nel 1846 per la modica spesa di £ 2827,88, prendendo in considerazione il progetto ad un solo arco, suggerito dal suo predecessore. E' difficile dire se il nuovo ponte fu costruito esattamente nel medesimo punto o leggermente spostato verso la sorgente del fiume, come alcuni credono sulla base di pochi resti murari, difficilmente identificabili, presenti ancora oggi leggermente più a valle. Certo è che nel 1847 l'agente comunale di Torrite, Luigi Cipriani, così scriveva in merito al podestà di Castelnuovo: «Nella riedificazione di questo nuovo ponte fu abbassato il voltino sopra la gora del molino poco più della lunghezza del ponte stesso, in maniera che l'altra parte sinistra di detto voltino che serve di strada per immettere nell'interno del paese è rimasta irregolare, e alquanto scoscesa, nell'inverno ci si posa il ghiaccio, e quindi rendesi ugualmente incomoda e pericolosa per i passeggeri e per le bestie che devono per questa parte passare». Evidentemente in quel tratto di strada, transitante in prossimità del molino comunale, qualcosa era cambiato: o era più invasiva la spalla del nuovo ponte, oppure la vecchia struttura non si trovava effettivamente posizionata in quel punto.

Guido Rossi

## LA MURELLA E I BISTRATTATI ETRUSCHI

Gli eruditi e gli storici dei secoli scorsi ci insegnavano che i Garfagnini erano i discendenti degli antichi Liguri e così nella ristretta valle fra Apuane e Appennino si sarebbero conservati costumi e dialetti particolari, in cui la radice ligure della nostra popolazione sarebbe stata evidente. In realtà il divenire di una popolazione è fenomeno assai complesso e gli stessi risultati degli antropologi sul DNA della popolazione non chiariscono ancora l'intreccio dei dati raccolti. C'è anche chi, da un altro punto di vista, vorrebbe una toponomastica con una forte impronta o eredità di parole usate dalle tribù ligure insediate su una vasta area comprendente, oltre la Liguria, la toscana settentrionale, l'Emilia ecc.. Insomma la nostra ascendenza sarebbe legata ai Liguri e non all'Etruria e non ai coloni romani dell'età augustea. Invece la ricerca archeologica moderna, mette in dubbio questa



Due ciotole e un tarallo  
(ciambella di terracotta utilizzata per appoggiare i vasi)  
dal villaggio etrusco della Murella.

reperti rinvenuti, contrassegna come centro commerciale. Il Castelnuovo ante litteram. Questi scavi archeologici, al di là delle problematiche emergenti in ogni cantiere di lavoro, di cui ha dato notizia la cronaca locale - per fortuna vi è la tutela effettuata dalla Soprintendenza Archeologica - sono doverosi e i mugugni che si sentono in giro sono da attribuire più a scarsa conoscenza dei fatti, se non a incultura, per cui la cementificazione deve andare avanti a prescindere....

Per gli appassionati delle patrie memorie sottolineo che l'esplorazione dell'area della Murella ci fornisce un'occasione unica, e credo irripetibile, per rivedere la nostra storia, per approfondire tematiche sull'avvicendarsi di varie genti nel territorio, per conoscere lo strutturarsi di un grande villaggio alla confluenza dell'Esarulo nel Serchio, per riflettere su come tutto - e pure noi - è transiente. Non per questo dobbiamo snobbarre le nostre antichità, ignorarle e ritenerle solo macerie incomprensibili. La scoperta del villaggio etrusco della Murella e del relativo aggere, in particolare, costituisce una conquista culturale di notevole importanza, perché apre nuovi orizzonti alla storia locale e non locale, gli sia dato per questo il giusto riconoscimento e non sia svilita ad affare dei soli addetti ai lavori.

Paolo Notini

## IL TESSUTO URBANISTICO DI CASTELNUOVO E DINTORNI

La Valle della Garfagnana, per sue caratteristiche strutturali molto particolari, richiede una visione di assoluto rispetto urbanistico, sia nella fase di programmazione che in quella di realizzazione. Il nostro habitat è caratterizzato dalla esistenza di numerosi boschi e da una vegetazione che lo rende verde e lussureggianti. In tale situazione naturale si incastonano un centinaio di paesi, molti dei quali ben conservati, protetti dalle ingiurie del tempo e da quelle degli uomini: basti pensare a Castiglione, al Sillico, a Sassorosso e tanti altri. Queste località sono meta di numerosi turisti che se ne ritornano a casa pieni di stupore e di ammirazione.

Da qualche tempo, specialmente in quel di Castelnuovo e dintorni, ci pare che la qualità degli interventi urbanistici sia notevolmente scaduta e condizionata da pure esigenze economiche che si presentano come assolutamente prevalenti su qualsiasi altro aspetto, specie su quello estetico. A puro titolo di esempio, crediamo di poter dire che non rappresentano certo una bellezza certi fabbricati destinati ad edilizia popolare nella zona di Torrite, lo stabilimento della Fassa Bortolo sulla strada di Arni, l'urbanizzazione intensiva e spesso senza una visione coerente sul Piano della Pieve la realizzazione a forte indice di densità urbanistica del nuovo quartiere sorto sulle ceneri della ex Plinc.

Nei tempi appena decorsi si sono presentati all'impatto visivo con l'osservatore altre due strutture di vaste

segue a pag. 5

**ALBERGO  
RISTORANTE**  
**L'Appennino  
da Pacetto**  
CUCINA CASALINGA  
SPECIALITÀ FUNGHI, CACCIAGIONE  
55030 San Pellegrino in Alpe  
Tel. 0583 649069 - 0583 649112

**Moscardini**  
Abbigliamento  
dal 1963  
Castelnuovo Garfagnana • Tel. 0583 62060

**Nel verde e  
suggestivo  
ambiente del  
Parco  
dell'Orecchiella**  
**LA GREPPIA**  
PARCO DELL'ORECCHIELLA  
Tel. 0583-619018 - 619020  
55038 San Romano - Garfagnana - LUCCA

**Organizzazione  
Matrimoni  
Banchetti  
e Compleanni  
a domicilio**

## Locanda l'Aquila d'Oro



Albergo Bar Ristorante  
Cucina tipica nel rispetto  
delle tradizioni gastronomiche  
della Garfagnana

- Ample sale
- 8 confortevoli camere  
con bagno e TV sat

mercoledì chiuso

S.A.R.M. di Salotti Annarita s.a.s.  
Via Vico al Serchio, 6 - Castelnuovo di Garfagnana (Lu)  
Tel. e Fax 0583 62654 - Cell. 338 1012345

dimensioni: la prima è il fabbricato destinato ad attività commerciali realizzato al bivio fra Pontardeto e Pieve Fosciana, il secondo è il complesso edilizio che sta emergendo sull'area della ex Valserchio. Vogliamo focalizzare l'attenzione su quest'ultimo blocco che ha provocato commenti non certo entusiastici in vasti strati della popolazione. Sia ben chiaro: quello che stiamo per esprimere attiene ad una valutazione puramente estetica dell'impatto ambientale e prescinde da ogni valutazione di conformità agli strumenti urbanistici comunali e alle concessioni rilasciate dagli organi competenti.

L'area dell'antica Valserchio era stata specificata normativamente nella stesura del regolamento urbano approvato con delibera del Consiglio Comunale n. 25 del 30.04.2003. La realizzazione del complesso edilizio prevedeva aree destinate al parcheggio pubblico, fissate nella misura minima di metri quadrati 18 per abitante; altre aree, sempre destinate a parcheggio per insediamenti ad uso commerciale e direzionale, nella misura di 100 metri quadrati di superficie londa di pavimento degli edifici cui debbono corrispondere almeno 80 metri quadrati da destinarsi ad attività collettive, a verde pubblico o a parcheggio; altre zone destinate a parcheggi pertinenziali e un'area destinata a verde pubblico attrezzato ad uso di parco urbano in misura non inferiore a metri quadrati 9 per ogni abitante da insediare; l'accessibilità all'area dalla via della Fabbrica con una serie di connessioni con il tessuto urbano esistente. Per quanto riguarda gli edifici, l'altezza non deve superare i 3 piani fuori terra rispetto alla quota del piano stradale di via Farini, mentre le caratteristiche degli stessi debbono essere uniformate ai migliori esempi di architettura della Garfagnana mediante caratteristiche specificamente previste (finitura dei prospetti con intonaco e pietra faccia vista, copertura a padiglione, gronde in legno con cornicione in pietra, loggiati e altane archi travate o voltate, finestre con riquadrature in pietra, portoni con arco a tutto sesto architravati in pietra e cornicioni pure in pietra). In sostanza il complesso edilizio ospiterà parcheggi nei primi due piani interrati, attività commerciali o destinate ad uffici nel piano terra o in quello sovrastante ed abitazioni ad uso residenziale nei piani superiori. Come si può notare la programmazione di questo intervento è estremamente particolareggiata e, sulla carta rispettosa delle caratteristiche architettoniche del Comune di Castelnuovo. Ad oggi, in attesa che la realizzazione del complesso edilizio venga ultimata e sospeso ogni

## GIULIANI e C. s.r.l.

SERVIZIO

Vendita ric. e acc.  
Diagnostica elettronica

Officina meccanica e autocarri - Autovetture - Autonoleggio  
Veicoli commerciali - Vendita auto nuove ed usate - Accessori

CASTELNUOVO GARFAGNANA (LU) - Via G. Marconi, 24  
Fax 0583.62049  
PIEVE FOSCIANA (LU) - loc. Pantaline Tel. 0583.65678

TORTELLI  
BORSE SCARPE  
TORTELLI

0583.62175

Via N. Fabrizi  
"La Barchetta"  
CASTELNUOVO G.

VALIGE  
TORTELLI

Marche di massima  
garanzia

giudizio sulla corretta esecuzione e sulla aderenza alla normativa, possiamo dire e ribadire che, ad un primo impatto visivo, non c'è proprio da rallegrarsi per l'effetto estetico: lo scheletro degli edifici si presenta come caratterizzato da una eccessiva densità urbanistica e da una vicinanza fra le varie componenti del complesso che potrebbero creare anche problemi di privacy, ammesso che il concetto di privacy, visto quello che sta succedendo nell'Italia e nel mondo, abbia ancora una validità. Ci auguriamo che questo nostro giudizio non entusiastico possa essere rivisto ad edificio completato in tutti i suoi aspetti. In tal caso, come doveroso, ritorneremo sull'argomento.

Italo Galligani

## LE BELLEZZE NATURALI DELLA GARFAGNANA DEVONO ESSERE MAGGIORMENTE TUTELATE

di Renzo Ferri

In questi ultimi decenni, a mio avviso, è stata rivolta poca attenzione all'evoluzione del territorio ed alle sue peculiari caratteristiche morfologiche, pedologiche e geologiche.

La Garfagnana ha una superficie di Ha. 53.377, di cui il 54% boschata e comprende 16 comuni, dei quali solo due contano oltre 5.000 abitanti; la situazione odierna è causa dell'esodo che si è verificato dai territori montani e ha prodotto un graduale calo degli abitanti: nell'anno 1951 erano 43.897, nel 1971 sono scesi a 34.391, nel 1991 a 31.123, fino ad arrivare a 29.137 abitanti nel 2007; la popolazione attiva dedita all'agricoltura ha seguito la stessa curva discendente, infatti si è passati da 7.291 addetti nel 1951, a 4.165 nel 1961, a 1.908 nel 1971, agli attuali circa 1000, con una situazione territoriale che, per mancanza di adeguati interventi mette in pericolo l'ecosistema di tutto il territorio.

In questi ultimi anni si sono verificati una serie di eventi negativi che hanno contribuito, in sinergia tra loro, a provocare una situazione sempre più negativa nell'intera area della Garfagnana: l'abbandono totale dei pascoli montani (anche nell'Appennino) per mancanza della

pastorizia di transumanza, l'ostruzione dei piccoli corsi d'acqua dalle varie forme di vegetazione, la situazione idraulico-agraria dei terreni coltivati in totale decaduta, la scomparsa della viabilità poderaler, l'insufficienza del bestiame (ovini, bovini, caprini) a garantire un minimo di sostanza organica per le superfici coltivate, infine, i pochi castagneti da frutto rimasti, in mancanza di una razionale potatura da oltre 25-30 anni, cadono e trascinano con loro altre piante, creando smottamenti che col tempo formano ampie zone franose ed in molte zone manca completamente la regimazione delle acque superficiali, con conseguenti movimenti franosi.

La Garfagnana ha una superficie prevalentemente boschiva, con svariate specie legnose che in avvenire sicuramente rappresenteranno una ricchezza da sfruttare maggiormente dal punto di vista economico.

La distribuzione della fauna esistente sul territorio è strettamente collegata alla vegetazione che, determinata dal clima e dal suolo, in Garfagnana è particolarmente importante mantenere per ristabilire l'equilibrio dello stato vegetativo.

In passato, la popolazione, per l'autoconsumo, ha determinato talvolta un eccessivo disboscamento anche in terreni che, data la notevole pendenza, non erano idonei alla coltivazione, mentre attualmente, si sta verificando il fenomeno contrario, andando sempre più verso la desertificazione.

La Garfagnana è ricca nel suo vasto territorio di settori importanti da valorizzare: lavorazione del marmo con vendita prodotti finiti, legno e prodotti derivati, produzione di prodotti tipici e loro commercio (farro, farina di castagne, formentone otto file, birra artigianale), attività turistica e agrituristica con maggiore valorizzazione dei laghi artificiali, acqua naturale e oligominerale nel Parco Nazionale dell'Appennino, i prodotti del sottobosco con vendita diretta sul luogo, attività ittiche con vendita diretta ed incentivazione della pesca sportiva, energie alternative (idrica, solare, eolica), diffusione della cultura locale, costumi, tradizioni e folklore, l'associazionismo dei produttori agricoli (che stanno conseguendo risultati positivi), l'incremento e la valorizzazione delle antiche acque termali e percorsi all'interno delle grotte naturali. Solo con la filiera corta il commercio dei nostri prodotti può essere remunerativo, quindi è importante incentivare la vendita diretta per arricchire il nostro territorio e poter investire al fine di prevenire il dissesto idrogeologico del territorio.

segue a pag. 6

## prodotti tipici

funghi - farine - farro  
formaggi - confetture  
prodotti del sottobosco



strada provinciale per S. Romano  
Loc. Pantaline, PIEVE FOSCIANA (Lu)  
Tel. e Fax 0583 643205

www.bontadellagarfagnana.com

Via del Fiore, 1 - ROGIO  
55030 Vadri Sotto (Lu)  
Tel. e Fax 0583 649163

infobontadellagarfagnana.com

**IL TETTO D'ORO BEGHELLI.  
L'OCCASIONE D'ORO PER LA VOstra BOLLETTA.**

I Beghelli Point presentano il Tetto D'oro, l'impianto fotovoltaico a costo zero, perché si ripaga nel tempo, grazie agli incentivi statali e all'energia prodotta che si legge sul Contagudagno Beghelli in dotazione.

[www.beghelli-point.it](http://www.beghelli-point.it)

**TOGNINI GIULIANO & C. Snc**

Via G. Puccini, 20 - 55032 Castelnuovo di Garfagnana (Lu) - Tel. 0583 62352 Fax 0583 65768 - e-mail: info@tognini.191.it

**NEI NEGOZI**

**CASEIFICIO ARTIGIANO**  
*Bertagni Bruno & C.*

dai verdi pascoli della Garfagnana  
la genuinità sulla vostra tavola

**Pieve F. Tel. 0583.62723**

**H otel R istorante B elvedere**

Via Statale, 445  
Passo dei Carpinelli (LU) - Italia - 840 s/m  
Tel. 0583.611043 - 611066 - 611089 • Fax 0583.611043

[www.albergo-belvedere.it](http://www.albergo-belvedere.it)  
e-mail: [info@albergo-belvedere.it](mailto:info@albergo-belvedere.it)

**Fioravanti Capretz s.r.l.**

**INGROSSO**  
**BIRRA - BIBITE - ACQUE MINERALI**  
**VINI E LIQUORI**

55032 Castelnuovo Garfagnana (Lucca)  
Via Arni, 1 (Loc. ex Caltos) Frazione Torrite  
Tel. 0583.62605 - Fax 0583.644579



**LABORATORIO ANALISI - QUALITÀ'  
SICUREZZA - AMBIENTE - FORMAZIONE**

Corsi di formazione per Addetti e Titolari di attività alimentari Semplici e Complesse, Stesura di Piani di autocontrollo H.A.C.C.P., Controlli microbiologici su matrici ambientali ed alimentari

**Tel. 0583.40011**

Referenti: Dr.ssa Monica Pellini - Dr.ssa Barbara Martinelli

## Ambrosini

**OREFICERIA - OROLOGERIA Seiko - Casio  
ARGENTERIA - MEDAGLIE  
COPPE - OTTICA LOZZA - FILOS**

Piazza al Serchio (Lu) - Tel. 0583.696058

E' urgente arrestare l'esodo della popolazione, ma di questo fenomeno si parla da mezzo secolo e nel terzo millennio non può esistere una qualsiasi attività produttiva se non collegata da una idonea viabilità ai maggiori centri delle zone limitrofe; in primis urge realizzare una strada ed una ferrovia adeguati ai nostri tempi, con collegamenti rapidi verso i centri della Toscana e dell'Emilia.

Il territorio non favorisce la realizzazione di industrie manifatturiere che necessitano di materie prime provenienti dall'esterno, sarebbero pagliativi non sempre risolventi il problema reale della disoccupazione, infatti solo la presenza umana può contribuire costantemente alla salvaguardia del territorio e perché gli abitanti delle zone montane restino in Garfagnana è necessario riconoscergli opportuni privilegi.

Le istituzioni locali, provinciali, regionali e nazionali, però devono applicare con urgenza provvedimenti legislativi, non solo per migliorare il collegamento viario, ma anche riconoscendo agevolazioni fiscali, come già previsto dalle vecchie proposte di legge a favore della montagna, in modo che i nostri giovani non debbano continuare a fare i pendolari per poi, successivamente, lasciare per sempre la Garfagnana.

I nostri predecessori, da dati storici, hanno fatto della Garfagnana un modello territoriale invidiabile e noi non vogliamo venir meno alle tradizioni.

Questo mio appello è molto attuale, lo dimostrano le recenti alluvioni verificatesi in occasione delle festività natalizie dello scorso anno, è necessario investire maggiormente e con costanza, partendo dalla sorgente del Serchio, perché la vera prevenzione parte logicamente dall'alto ed è altresì indispensabile ricordare all'uomo di rispettare il confine con le acque, perché la natura, anche dopo decenni, può ribellarsi alle opere dell'uomo e riprendersi ciò che gli era appartenuto.

Da dati raccolti dalla Selt-Valdarno negli anni 1930-1950, la piovosità in Garfagnana, mediamente variava tra 1.800-2.000 mm. annui, quindi non dobbiamo considerare un'eccezione, la piovosità che statisticamente era considerata normale.

La Garfagnana costituì, negli anni '60, il Consiglio di Valle, quando ancora non esisteva la Comunità Montana, per l'utilizzo dei fondi B.I.M. che contribuirono allo sviluppo delle aree industriali e artigianali nella zona, scelte attraverso studi del territorio dal punto di vista ambientale e urbanistico; alcuni di questi studi non sono stati presi nella dovuta considerazione ed anche questo ha provocato gravi danni economici e ambientali del nostro territorio.

Agli amministratori delegati alla tutela degli interessi territoriali faccio presente che sono scaduti I termini dei progetti faraonici e delle promesse, siamo in tempi in cui sono necessarie decisioni importanti e interventi immediati, se vogliamo garantire e conservare le bellezze naturali di cui il nostro territorio è particolarmente ricco. Non servono le varie proclamazioni politiche, perché producono l'effetto delle cure palliative agli ammalati terminali.

## *La foto d'epoca*



*Passo delle Radici, 16 marzo 1958.* Il capitano alpino Carlo Vardi di Castelnuovo, mentre collauda un impianto sciistico di risalita di sua invenzione realizzato con un motore Balilla 3 marce con la collaborazione dell'esperto meccanico Edilio Ferrando. La foto è stata gentilmente concessa dall'amico Rodolfo De Cesari.



## ESTETICA ELLE

Un vero paradiso per il tuo benessere... **Unisex**

Doccia solare - Depilazione definitiva  
Ceretta - Trucco - Trattamenti viso  
Manicure - Pedicure estetico e curativo  
Trattamenti corpo anticellulite - rassodanti  
Ricostruzione unghie  
Truccatrici di Miss Italia

Via Garibaldi, 9 - CASTELNUOVO - Tel. 0583.62516

Ristorante  
A lbergo

SPECIALITÀ PESCE

**La Vecchia Lanterna**

CHIUSO IL MARTEDÌ

Via N. Fabrizi, 26 - 55032 Castelnuovo Garfagnana (Lucca)  
Tel. 0583.639331



## Ristorante La Ceragetta

Via Ceragetta - CAPANNE DI CAREGGINE (Lucca)  
Tel. 0583.66.70.04 - Cell. 338 354.15.88  
e-mail: info@laceragetta.it • www.ristorantelaceragetta.com



Sillicagnana  
S. Romano Garf. - Tel. 0583.62944

Apicoltura  
Angela Pieroni  
MIELE, PAPPA REALE  
e derivanti dell'Alveare



CALZATURE  
**fontana**

e-mail: fontana1@hoymail.com  
www.geotides.com/baja/4349/vetrina.html

**Vasto assortimento  
uomo, donna, bambino  
Calzature artigianali  
e su ordinazione.  
Si eseguono riparazioni.**

Via Fulvio Testi 6/b  
Castelnuovo di Garfagnana (Lucca)  
Tel. 0583 62263 - Fax 0583 644271



## NOTIZIARIO COMUNITÀ MONTANA DELLA GARFAGNANA

Oltre 1.800 volontari, con più di 300 mezzi di soccorso, numerosissime associazioni di volontariato, vigili del fuoco, militari, forze dell'ordine, Prefetture, Provincia, Comuni e Comunità Montana, oltre ai gestori dei servizi di prima necessità, i concessionari delle reti viaria e ferroviaria, le squadre di aiuti da Federazione Russa, Francia, Austria, Slovenia e Croazia e moltissimi osservatori da ogni parte del mondo.

Sono stati questi gli indiscutibili protagonisti di TEREX (Tuscany Earthquake Relief Exercise), l'esercitazione internazionale che si è svolta in Garfagnana dal 25 al 28 novembre scorsi.

Tre giorni intensi che hanno consentito di verificare l'efficacia del sistema di protezione civile a livello nazionale ed internazionale, attraverso la simulazione un terremoto di magnitudo 6.4, analogo a quello che aveva devastato vari paesi di Garfagnana e Lunigiana il 7 settembre 1920. Un modo per rivivere la tragedia di 90 anni fa con la tecnologia e l'organizzazione che oggi abbiamo a disposizione, per far sì che, nell'eventualità si ripetesse una simile emergenza, sia possibile farvi fronte nella migliore maniera possibile.

“Anche il sistema di Protezione Civile della Garfagnana, che da alcuni anni vigila 24 ore su 24 sul territorio, è stato testato a 360° grazie all'attuazione del piano intercomunale di protezione civile – spiega il Presidente della Comunità Montana Garfagnana Mario Puppa - Sono stati aperti due Centri Operativi, uno a San Romano, con il compito di coordinare i soccorsi nei Comuni dell'alta Valle del Serchio, ed uno a Castelnuovo, per i Comuni della bassa Garfagnana.

Nei due Centri Operativi sono state impegnate oltre 30 persone, che hanno garantito la viabilità delle strade e l'efficacia delle comunicazioni, effettuate senza far ricorso a telefoni e cellulari, inutilizzabili in caso di emergenza sismica.

A Castelnuovo, nelle vicinanze dello stadio, sono stati collocati i soccorritori, la mensa, il C.O.C., il punto medico di primo soccorso, allestito in una tenda, ed una mensa, che è stata in grado di fornire oltre 400 pasti ai volontari e ai vari Corpi dello Stato ed internazionali. Molti potranno obiettare sulla tempistica e sulle modalità di svolgimento dell'esercitazione, che, per ovvi motivi, comprime i tempi e amplifica la potenzialità dei soccorsi, però ora sappiamo che se veramente saremo coinvolti in un'emergenza, almeno cinque nazioni, con soccorritori professionisti, conoscono il nostro territorio, i suoi rischi, la sua complessa viabilità, e dove saranno posizionati i punti di comando, cioè dove si coordinerà il soccorso”.



Per rendere più realistico l'intervento, sono state allestite tre zone di lavoro in alcuni edifici scolastici (a Casciana di Camporgiano, Sillano nelle immediate vicinanze del Comune, ed a Fornaci di Barga) che non erano più sicuri o avevano evidenziato dei cedimenti.

In Garfagnana hanno operato due squadre di soccorso russe e una francese: gli scavi per ricercare le persone disperse sotto le macerie hanno fatto vivere sia ai soccorritori che agli osservatori emozioni intense, tanto che, spesso, il recupero era accompagnato da applausi e incitamenti.

Un modo per armonizzare le tecniche di soccorso internazionali sotto il controllo dei nostri Vigili del Fuoco, che garantivano la sicurezza dei siti e sovrintendevano ai soccorsi.

Tutti elementi imprescindibili del sistema Protezione Civile, costituito da ANPAS, Misericordie, Comuni, Comunità Montana, Prefettura, Carabinieri, Alpini, Guardia Forestale e Guardia di Finanza, Polizia, Provincia di Lucca, Regione Toscana, Dipartimento di Protezione Civile, ENEL, GAIA, Telecom, TIM, EUTELIA, e tanti altri che si attivano realmente in ogni evento.

“Spettacolari gli interventi effettuati dal Soccorso Alpino Speleologico Toscano, con la realizzazione di una teleferica per portare in salvo gli studenti dalla scuola media Pascoli di Castelnuovo, attraverso una tecnica particolarmente spettacolare utilizzata anche a Rontano per evadere il paese isolato da una frana. A Vagli Sotto, inoltre, è stata verificata la tenuta della diga da personale ENEL e dal SAST - conclude Puppa - I Comuni hanno partecipato attivamente all'esercitazione con i propri tecnici, che tuttora vivono l'emergenza idrogeologica monitorando siti soggetti a smottamenti e frane”.



**GROSSI**  
arredamenti  
www.liagrossi.com  
disegna la  
tua casa

Via Pascoli 32, Castelnuovo  
Tel. e fax 0583/62102  
Email: grossi.lia@tin.it



**micotti.com**  
TAPPEZZERIA  
*il valore dei dettagli*  
0583-618484



LAVORAZIONI  
MARMI E GRANITI  
BIAGIONI  
www.biagionimarmi.com

Vasta esposizione d'arte funeraria  
e accessori in bronzo, sculture, lavorazione  
cucine in massello, bagni, caminetti, edilizia

CASTELNUOVO GARFAGNANA  
via d'Arni, 1/a Torrite - Tel. e Fax 0583.62995



Ristorante Albergo  
**da "Carlino"**

**SPECIALITÀ GARFAGNINE**

• 25 camere con bagno •

BANCHETTI E ALTRE CERIMONIE

CASTELNUOVO Via Garibaldi - Tel. 0583 644270 / 644266



**FRATELLI FACCHINI**

AUTOVETTURE NUOVE USATE  
VEICOLI COMMERCIALI  
AUTOVETTURE AZIENDALI KM ZERO



Via Roma, 8 - 55032 Castelnuovo Garfagnana (Lu) - Tel. e Fax 0583.62157 - fratellifacchini@yahoo.it



ALBERGO - RISTORANTE

**Il Castagno**

Specialità funghi • Piatti tipici garfagnini

Via G. Pascoli, 17 - Tel. 0583/615070  
PONTECCIO - GIUNCUGNANO (Lucca)



MOVIMENTO TERRA s.r.l.

Uffici di Castelnuovo: Tel. e Fax 0583 65036  
Massimiliano: 335 5209390  
Gualtiero: 335 264367

Via del Colletto - Loc. Torrite  
55032 Castelnuovo Garfagnana (Lu)



## CRONACA

\* **Villa Collemandina** - Domenica 3 ottobre è stata per Villa Collemandina una giornata di festa e di ricordi. Le ceremonie religiose in onore della Madonna del Rosario sono state seguite dall'inaugurazione della nuova "Sala della Comunità", nel pomeriggio infatti, dopo il vespro e la processione lungo le strade del



paese, il parroco Mons. Giuseppe Dini ha benedetto e presentato l'edificio parrocchiale completamente rinnovato a seguito di un importante intervento di ristrutturazione eseguito dall'architetto Lemmi. Sul palco la prima esibizione è stata riservata all'Associazione musicale "S. Cecilia" di Villa Collemandina, la banda del paese infatti dopo aver accompagnato il corteo dei presenti all'ingresso della Sala e dopo il taglio del nastro ha offerto un piccolo ed apprezzato concerto. Negli interventi del parroco, del primo cittadino Dorino Tamagnini, di coloro che più da vicino hanno vissuto la fatica e le difficoltà incontrate nella realizzazione è stata ricordata la storia dell'edificio e la volontà di destinare a servizio della popolazione un luogo di ritrovo nonostante il notevole impegno economico che la Parrocchia di Villa ha affrontato e sta sostenendo a questo scopo. La Sala della Comunità nasce infatti, come ha dichiarato Don Dini, per essere un punto di socializzazione e di aggregazione soprattutto per i giovani e come luogo di riferimento in cui ciascuno potrà trovare spazio accogliente, stimolante e di promozione culturale. La sala odierna racconta una storia molto lunga, l'edificio fu costruito in origine negli anni '20 quando la popolazione e il parroco del tempo, nel ricostruire una Villa completamente distrutta dal terremoto desiderarono edificare anche un luogo

dove la gente si potesse ritrovare e stare insieme. Durante il fascismo fu poi trasformato nella "Casa del Fascio" e gli eventi bellici e il dopoguerra ne mutarono la destinazione originaria. Il desiderio di recuperare la struttura non venne mai meno fino a quando fu acquistata dalla Parrocchia nel 1969 e con il contributo dei privati e dell'amministrazione comunale fu di nuovo possibile inaugurare nel 1975. Da quel momento è stato luogo di ritrovo, sala prove per la locale banda musicale, palco per le recite scolastiche. Oggi, dopo l'intervento che si era reso ormai necessario, è divenuto un piccolo gioiello di teatro con 99 posti a sedere, dove sarà possibile proiettare film, organizzare concerti, spettacoli e molto altro. I giovani e gli abitanti di oggi sono la terza generazione a prendere in custodia la struttura, a loro spetterà gestirla al meglio e continuare il sogno nel quale i loro nonni e i loro padri credettero quando vollero costruire questo luogo, un luogo che parlasse della voglia di essere una comunità. Dopo l'inaugurazione i festeggiamenti sono poi proseguiti con un rinfresco nel corso del quale la gente ha continuato a scambiarsi i ricordi del passato, a raccontare le feste, i concerti, le recite che venivano organizzate un tempo nella Sala e a proporre iniziative per il futuro.

\* **Castelnuovo Città della Castagna**

Il tempo ha concesso due giorni di clemenza dopo settimane di pioggia e l'edizione 2010 è stato un successo. Una manifestazione che rientra nel progetto di marketing territoriale "Ponti nel Tempo" promosso dalla Provincia di Lucca e dagli enti locali, che ormai si è creata un proprio spazio nel panorama affollato delle feste, più spesso gastronomiche, del periodo. Da sabato 4 a domenica 5 dicembre il centro storico di Castelnuovo è stato percorso da centinaia di persone per visitare il "mercato del bello e del buono" nella Rocca Ariostesca con vari angoli espositivi di prodotti tipici e dell'artigianato garfagnino. Postazioni degustative gestite dalle associazioni di volontariato locale offrivano castagne ed i suoi derivati sotto il "Loggiato Porta" ed anche il solito mercatino dell'antiquariato e artigianato che si tiene ogni primo fine settimana del mese ha dato il suo contributo a richiamare appassionati. Domenica 5 Castelnuovo è stata invasa dai turisti del "treno dei sapori", organizzato dagli enti locali insieme con l'Associazione Treni Storici della Liguria e al Museo dei trasporti di La Spezia, provenienti da La Spezia, Pisa e Lucca, a cui era stato riservato un pranzo nella tensostruttura appositamente

A CERRETOLO a 4 minuti da Castelnuovo  
tra il verde e la quiete

## DA LORIETTA

*Tipico Ristorante  
Ampio locale per ceremonie  
Tel. 0583 62191*



di Loredana Romei

PROFUMERIA • ARTICOLI DA REGALO  
IGIENE CASA E PERSONA

55032 Castelnuovo Garfagnana  
Via F. Testi, 4/C - Tel. 0583 62339

## Albergo

### THE MARQUEE

Via Provinciale, 14/b - Tel. 0583 62198  
55032 CASTELNUOVO GARFAGNANA (Lu)



55032 CASTELNUOVO GARFAGNANA (Lu)  
Via Pio La Torre - ZONA IND.LE Tel. 0583 63196 - Fax 658932



LE MIGLIORI MARCHE  
CON PREZZI SPECIALI

Troverai una vasta esposizione  
**roberto**

calzature - pelletteria  
abbigliamento sportivo

Via N. Fabrizi "La Barchetta" - Tel. e Fax 0583.65582  
CASTELNUOVO DI GARFAGNANA (Lu)

## STUDIO PALMERO - BERTOLINI

ASSOCIAZIONE PROFESSIONALE  
COMMERCIALISTI E CONSULENTI DEL LAVORO

DOTT. LUCIANO BERTOLINI • DOTT. MICHELA GUAZZELLI  
RAG. MASSIMO PALMERO • RAG. RUGGERO PALMERO

55032 Castelnuovo di Garfagnana - Via Debba, 6 - Tel. 0583 644115  
Contabilità: fax 0583 62117 - e-mail: palmerobertolini@libero.it  
Paghe: fax 0583 1990021 - e-mail: palmeropaghe.s@tin.it

## SUPERMERCATI



F.lli BAIOCCHI

55032 CASTELNUOVO GARFAGNANA - Piazza del Genio, 5  
Tel. 0583 62044 - Fax 0583 365468

**O.P.M.**

I DRAGHI DEL RISCALDAMENTO



ORGANIZZAZIONE  
PETROLI MALATESTA srl

Località COLOGNOLA - S. Statale, 445 n. 6 - 55035 PIAZZA AL SERCHIO (Lu)  
Tel. 0583-69.60.87 - Fax 0583-60.406

**casino'**  
cafe

V. Della Formica Traversa III n° 223/0  
San Concordio LUCCA



**casino'**  
cafe

V. Della Formica Traversa III n° 223/0  
San Concordio LUCCA

segue a pag. 9

**RISTORANTE  
DA STEFANO**  
del Cav. Zerbelli Stefano  
**SPECIALITÀ DI MARE**  
Via Matteotti, 21 - Tel. 0584 31009  
**VIAREGGIO - (Lu)**  
chiuso il giovedì



**STAZIONE DI SERVIZIO  
TAMOIL**  
**PIERONI STEFANO**

Tel. 0583 641602

Via Azzi, 36 - CASTELNUOVO DI GARFAGNANA (Lu)

**APT LUCCA**  
**AZIENDA DI PROMOZIONE TURISTICA**  
Agenzia per il Turismo  
www.luccaturismo.it - info@luccaturismo.it

**LUCCA E L'EUROPA: UN'IDEA DI MEDIOEVO**  
Lucca - Fondazione Ragghianti  
25 settembre 2010 - 9 gennaio 2011

Prosegue alla Fondazione Ragghianti l'importante mostra che propone un'attenta selezione di oltre cento opere prodotte dal V all'XI secolo, allestite in undici sezioni, esplora la produzione artistica lucchese attraverso puntuali riferimenti al contesto europeo. Un interessante percorso espositivo dove l'opera d'arte, come Ragghianti ci ha insegnato, è valutata in relazione dinamica con i fenomeni

**Sede A.P.T.:**  
Piazza Guidiccioli, 2  
55100 Lucca tel. 0583.91991

**Informazioni e accoglienza turistica:**  
Lucca - P.zza S. Maria tel. 0583.919931 Cortile Ducale tel. 0583.919941  
Ghivizzano - c/o FS Ghivizzano 0583.77296

circostanti secondo un metodo che prende in esame i materiali senza giudizi preconfezionati. La rassegna si avvale anche di recenti studi sulle tipologie decorative e sul loro retroterra intellettuale e culturale.

**Ingresso gratuito, dal martedì alla domenica ore 10.00/18.00**

Fondazione Ragghianti  
Via San Micheletto 3 - tel: 0583.467205  
info@fondazioneragghianti.it  
www.fondazioneragghianti.it - www.centenarioragghianti.it

della piccola comunità di Filicaia. Durante la santa messa è stata ricordata l'importanza della banda musicale e l'intenso lavoro di tutti coloro che hanno contribuito nel corso degli anni a mantenerne viva la tradizione. A seguire i partecipanti si sono riuniti intorno ad una bella tavola imbandita per festeggiare insieme l'attività svolta durante l'anno; alla cena hanno partecipato anche i musicanti più anziani che, dopo aver tramandato la loro esperienza hanno lasciato spazio ai nuovi allievi.

In passato erano molto più numerose le feste paesane accompagnate dalle note della propria filarmonica. Ogni paese o frazione ne possedeva almeno una e il numero dei componenti era molto più cospicuo. Con il passare degli anni molte di queste si sono unite dando origine a nuovi corpi musicali. Oggi non esiste più quella competizione come un tempo; spesso i componenti sono sempre gli stessi ma collaborano fra di loro per tramandare una tradizione così antica che, certamente non merita di finire nel cassetto dei ricordi!

(Sharon Bonugli)

\* Forte protesta di *Italia Nostra* per il progetto che vedrebbe realizzare nella dorsale del Monte Argegna un impianto eolico. In una lettera inviata alla Regione Toscana evidenzia come i nove aerogeneratori (altri 73 m. con 3 pale lunghe 25 metri) saranno collocati in un area sottoposta a vincolo paesaggistico; l'area in oggetto è una zona ad elevato richiamo turistico, con il Santuario della Madonna della Guardia che si erge in quel punto e proprio là andrebbero ad impattare visivamente ed acusticamente alcune pale eoliche. "A rischio anche l'equilibrio avi-faunistico della zona per la rumorosità, il movimento dei mezzi pesanti, vibrazioni e campi magnetici." *Italia Nostra* ritendendo quindi incompatibile la costruzione dell'impianto industriale in quest'area chiede che sia fermato per problematiche di impatto ambientale, paesaggistico ed economico.

\* Con una conferenza stampa tenutasi presso una gremita sala "Suffredini", il consigliere comunale di Castelnuovo Francolino Bondi ha ufficializzato la nascita dell'autonomo gruppo consiliare "Prima Castelnuovo" formaliz-

zando così la sua uscita dal gruppo di maggioranza nel quale era stato eletto nelle scorse elezioni.

Come dichiarato dallo stesso Bondi, è sua intenzione rimanere nell'area del centrodestra in coerenza con gli impegni assunti nei confronti dei cittadini e contenuti nel programma elettorale presentato dalla coalizione uscita vincitrice delle ultime elezioni amministrative.

(n.r.)

\* Lo scorso 4 dicembre a Villa Collemandina sono stati inaugurati 3 alloggi di edilizia residenziale pubblica di proprietà del Comune di Villa Collemandina, recentemente ristrutturati da ERP Lucca s.r.l. Alla manifestazione, oltre agli amministratori del Comune di Villa Collemandina erano presenti anche il Presidente di ERP Lucca s.r.l. Francesco Franceschini, l'amministratore delegato Marco Bacelli, il consigliere di ERP Lucca s.r.l. Giorgio Franco Daniele, il consigliere regionale Marco Remaschi, il presidente della Comunità Montana della Garfagnana Mario Puppa, il sindaco di San Romano Pier Romano Mariani, il consigliere provinciale Angelini Francesco e l'assessore Ettore Benedetti in rappresentanza del limitrofo comune di Castiglione di Garfagnana. Il sindaco Dorino Tamagnini ha ringraziato ERP Lucca S.r.l., l'impresa e tutti coloro che hanno con la loro opera contribuito alla realizzazione dell'intervento tanto voluto dalla sua Amministrazione, un particolare plauso è stato indirizzato dal sindaco Tamagnini al funzionario E.R.P. Ilio Domeico Giorgi per la sua disponibilità ed alta professionalità.

segue a pag. 10



**CASSA DI RISPARMIO  
DI LUCCA PISA LIVORNO**  
GRUPPO BANCO POPOLARE



**ONORANZE  
FUNE布RI**

di Marigliani Simone & C. S.n.c.

Castelnuovo G. Via Roma, 12 tel. e fax 0583/65.88.88  
Piazza al Serchio Via Roma, 56 tel e fax 0583/60.70.28

Servizio attivo 24 ore su 24

\*arredi funebri

\*lapidi e tombali

\*fiori

\*cremazioni

\*realizzazione di ricordini con foto direttamente in sede

\*trasporti nazionali ed internazionali

e tutto quanto riguarda il settore funebre

**Pieruccini & C. s.a.s.**

ATTREZZATURE ALBERGHIERE

Via del Commercio, 8/F Capannano Pianore  
Camaiore - Lucca • Tel. 0583.969406 r.a. - Fax 0584.969412  
www.pierucciniattrezzature.com info@pierucciniattrezzature.com

**LAINOX®**

Forni misti  
convenzione-vapore

**SIRMAN**

Affettatrici e Tritacarne

**COLGED**

Lavastoviglie e  
Lavabicihieri

**SILKO®**

Grandi  
Cucine

Forniture ed assistenza per bar, ristoranti  
alberghi e comunità



**AGENZIA DI  
INTERMEDIAZIONE  
IMMOBILIARE  
REAL ESTATE AGENCY**

Sedi: Castelnuovo Garfagnana e Fornaci di Barga  
geom. Orsetti Brunello - cell. 339 2372991

Via F. Azzi, 7/D - 55032 CASTELNUOVO GARG. (Lu)  
Tel. e Fax 0583.62169 - mail: orsettiBrunello@t.i.t.  
web (vendite) agenzia.casa.it/ilparco.htm - web (affitti) www.houseintuscany.biz

**Punto Ufficio**

Forniture per l'ufficio e per la scuola

**Macchine per ufficio,  
Assistenza tecnica,  
Articoli da regalo, Pelletteria**



P.zza Repubblica - Castelnuovo di Garfagnana  
Tel. 0583.641089 - Fax 0583.648421  
e-mail: buffettiCastelnuovo@alice.it

**Macelleria BROGI  
da antica tradizione**

CARNE DI 1<sup>a</sup> QUALITÀ

Piazza delle Erbe - Castelnuovo di Garfagnana  
Tel. 0583 644214

**OTTICA LOMBARDI**

**Occhiali da vista e da sole  
lenti a contatto**

Esclusivista di zona ZEISS

Piazza Umberto I, 5 - Castelnuovo Garf. (Lu)

**Ristorante  
il POZZO Pizzeria**

di GIORDANO  
& MAURIZIO

Chiuso il  
Mercoledì

AMPIO PARCHEGGIO - GIARDINO ALL'APERTO  
AMPIA SALA PER CERIMONIE CON TERRAZZA PANORAMICA

PIEVE FOSCIANA - Via Europa, 12 - Tel. 0583 666380

Mons. Giuseppe Dini, parroco di Villa Collemandina, ha benedetto i nuovi edifici.

L'inaugurazione dei tre alloggi è significativa per la comunità di Villa Collemandina perché proprio quest'anno ricorrono i 90 anni dal tremendo terremoto del 1920 in cui il paese di Villa Collemandina fu quasi totalmente distrutto, con numerose vittime tra la popolazione civile.

In rievocazione di quei tristi momenti per la gente di Villa sulla facciata delle abitazioni è stata ricollocata la targa che fu apposta nel 1922 dagli abitanti del paese a ricordo dei pescatori emigrati in America che vollero con il loro contributo la ricostruzione delle case distrutte dal sisma.

Dopo la cerimonia l'Amministrazione Comunale di Villa ha offerto un rinfresco nel locale adiacente il Teatro dove anche i bimbi della scuola elementare, presenti alla cerimonia, hanno potuto apprezzare bibite gasate, patatine ed altre leccornie offerte dall' Amministrazione.

L'Amministrazione Comunale provvederà adesso a pubblicare il bando necessario per individuare chi saranno i futuri Assegnatari .

#### \* Lupinaia-Fosciandora, Festa della castagna 2010

"Tempo incerto e fitta nebbia in val di Serchio": così si presentava la giornata di domenica 14 novembre, giorno della festa. Ma a dispetto dell'instabilità meteo, la gente ha risposto in modo impensabile! È ovvio che non vi sia stato il piacere dell'edizione 2008 (circa 2.500 presenze), ma gli arrivi hanno superato le più rosse previsioni e questo può avere un solo significato: la festa della castagna è ormai diventata un'istituzione, una scommessa vinta da chi l'ha voluta, caldeggiate e organizzata per la prima volta nel 2004... E allora, sì, si può proprio dire, che, Lupinaia, è il "Paese della Castagna".

Già di buon mattino, gli organizzatori si erano messi al lavoro per allestire all'interno del villaggio i vari punti gastronomici (9 in totale). Aree, queste, dove venivano preparati e somministrati piatti tradizionali realizzati con farina di noccio, quella stessa farina che, durante il periodo della II Guerra mondiale, contribuì a sfamare, oltre ai garfagnini, anche lunigianesi e versiliesi.

Ma torniamo alla manifestazione di Lupinaia. Con il treno "Sapori in carrozza", partito da Viareggio, era possibile giungere fino alla stazione ferroviaria di Fosciandora, dove, accolti dal sindaco Moreno Lunardi e dalla filarmónica "I Ragazzi del Giglio", c'era un servizio



navetta per il paese.

Dalla stessa stazione, a cura dell'Associazione Culturale Gamborosso di Fosciandora, erano possibili delle escursioni fino a Lupinaia e, nel pomeriggio, visite guidate sul territorio. Per le vie del paese invece, per qualcuno anche con meraviglia, si poteva osservare chi esercitava vecchi mestieri (tra questi la contemporanea "sbucciatura" manuale e meccanizzata delle castagne essiccate), suppellettili per la casa e attrezzi da lavoro di un tempo ormai passato. All'interno dell'abitato, in un sottotetto, era allestita la mostra fotografica intitolata "Com'erimo". Esposizione giunta alla VI edizione, che, ogni anno, attraverso inedite immagini realizzate tra fine '800 e l'anno 1975, ripercorre la vita comunitaria del paese. Alla manifestazione, che ha visto la gradita presenza del Sen. Andrea Marcucci e dell'On. Nedro Poli, del "contemporaneo" consigliere provinciale Arturo Nardini e del Dir. dell'APT di Lucca Ililio Disperati, hanno aderito parecchi espositori con i loro prodotti tipici (alimenti della valle e manufatti artigianali) e l'associazione "Gli Amici di Elsa ONLUS" che ha raccolto fondi per le sue attività sociali. Ad intrattenere e divertire i presenti ci ha pensato il Gruppo Folkloristico Rurale "Nati Suonati" di Montecreto (Mo).

Gli organizzatori della manifestazione, da queste pagine vogliono ringraziare i volontari e le associazioni locali che hanno collaborato e tutte le persone che, nonostante il tempo, hanno deciso di salire fino a Lupinaia per "godere" della festa della castagna edizione 2010... Arrivederci al prossimo anno.

\* Il brutto tempo e le abbondanti piogge che imperversano da mesi hanno arrecato nuovi danni alla Garfagnana. Lo scorso 1 dicembre, una grossa frana ha isolato, nel comune di Fosciandora, la frazione di Lupinaia. Sessantasei persone, molti gli anziani, rimaste isolate per un movimento di terra, stimato in circa duemila metri cubi, che si è abbattuto sulla strada provinciale. Gli abitanti sono stati costretti a spostarsi sul vicino capoluogo attraverso una strada mulattiera appositamente illuminata. Il sindaco Lunardi in accordo con l'assessorato provinciale alla viabilità ha tenuto vari sopralluoghi per dare risposte alla popolazione in tempi brevissimi e già dopo pochi giorni il transito è stato ripristinato dalle ore 20,00 alle 8,00 del mattino per consentire gli spostamenti sul luogo di lavoro. Anche in comune di Sillano la frazione di Dalli Sopra è rimasta isolata da martedì 7 dicembre dal territorio comunale per un'ampia frana sulla strada che la collega a Dalli Sotto. I tempi per il recupero appaiono lunghi, ed è necessario dopo il sopralluogo con i tecnici provinciali, verificare la profondità del terreno del movimento franoso. Disagi per la popolazione che per raggiungere il paese è costretta ad allungare il percorso di molti Km. transitando da Magliano e Pontecchio.

\* Giuncugnano - Nuovamente premiato quest'anno il ristorante "Il Castagno" di Pontecchio nella manifestazione "Menù a Km. Zero" promossa dal Parco Nazionale dell'Appennino Tosco Emiliano in collaborazione con la Coldiretti. Sono stati 27 i ristoranti e le trattorie in

#### ALBERGO - RISTORANTE

**HOTEL FLORIDA**  
• chiuso il giovedì •

CUCINA TRADIZIONALE GARFAGNINA  
Condizioni particolari per banchetti,  
pranzi aziendali e cerimonie in genere

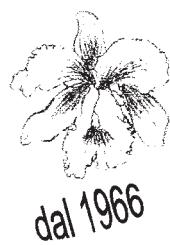
SILLANO in Garfagnana - Tel. 0583-616059

**AGENZIA FUNEBRE  
Garfagnana**  
di Tritt Luigi, Lugentz Patrizio e Biagnoni Corrado  
Castelnuovo di Garfagnana - Piazza al Serchio  
Tel. 0583 62400

Tel. 0583. 62400  
Cell. 337 530036

24 h su 24

**Castelnuovo di Garfagnana**  
Via della Centrale, 6/b



## AGENZIA ONORANZE FUNEBRI Biagioni Pedreschi Giuliana

Via XX Aprile 8/A - Castelnuovo Garfagnana Tel. 058362449  
Via della Stazione 14 - Piazza al Serchio Tel. 0583607009

SERVIZIO 24 ORE SU 24

competizione che nei mesi di ottobre e novembre hanno proposto menù con ingredienti rigorosamente provenienti dal territorio e a prezzo dichiarato (4 in provincia di Lucca, 7 in provincia di Massa Carrara, 3 in provincia di Parma e 13 in provincia di Reggio Emilia). Il "menu a chilometri zero, oltre a garantire qualità e freschezza nel rispetto dell'ambiente, e a contribuire alla riduzione dell'inquinamento causato dai trasporti, rappresenta un importante occasione per creare flussi turistici destagionalizzati, strettamente legati alle eccellenze del territorio. Rileggendo i menù vincitori in questa chiave è possibile, infatti, ripercorrere il territorio, per scoprirne natura, cultura, passioni".

Il ristorante garfagnino dopo il successo dello scorso anno ha ottenuto un brillante terzo posto – la votazione viene espressa popolarmente via internet - confermando la grande tradizione gastronomica che lo ha sempre contraddistinto. La premiazione si è tenuta alla presenza del "Presidente del Parco" Giovanelli, il sindaco di S. Romano Mariani, il sindaco di Giuncugnano Reali, il segretario generale della Comunità Montana Pinagli.

\* Il tempo inclemente non ha fermato la XXXI edizione della Fiaccolata di Gallicano e numerose le persone che non hanno voluto mancare per testimoniare il ricordo della giovane Vanessa Simonini, a cui è stata dedicata una fiaccola speciale che ha ripercorso l'ultimo cammino di un anno fa prima che fosse uccisa. Dopo gli interventi del sindaco Adami e dell'atleta non vedente Stefano Gori, la benedizione del parroco don Fiorenzo Toti, quindi ha suscitato intensa emozione lo spegnimento delle luci con il capoluogo illuminato solo dalle fiaccole accese. Tra le autorità presenti, l'on.le Mariani, il presidente della Provincia, quello della Comunità Montana della Garfagnana



Mario Puppa, il consigliere regionale Pellegrinotti e sindaci e amministratori della Valle.

### PAOLO ANDREUCCI ANCORA CAMPIONE

Lo scorso 27 novembre la Città di Castelnuovo ha potuto rendere omaggio al pilota di casa Paolo Andreucci laureatosi ancora una volta campione italiano di Rally. L'occasione è stata quella del "Paolo Andreucci Day", giornata incontro con il pilota garfagnino organizzata dalla associazione culturale "ComeTe".

In un bel clima di festa, sono stati proiettati i filmati delle sue imprese sportive, distribuiti gadget e organizzata un'asta benefica degli oggetti di Andreucci il cui ricavato è stato destinato all'acquisto di un ecografo per il reparto di pediatria dell'ospedale di Barga. Una bella giornata che ha permesso ai tanti fans locali di festeggiare i meriti traguardi raggiunti da uno sportivo locale che da anni fa valere il suo talento e la sua professionalità a livello nazionale, unendo il tutto al sostegno di una importante iniziativa di solidarietà.

Al termine della serata l'Amministrazione Comunale della Città di Castelnuovo ha consegnato un riconoscimento ufficiale ad Andreucci e alla sua compagna di gare e di vita Anna Andreussi per il successo nel campionato italiano di Rally 2010. (n.r.)

## Fiorista Giuliana

Castelnuovo Garf. - Loc. La Barchetta

Tel. 058362208

PIANTE DA APPARTAMENTO - FIORI RECISI E FINTI  
COMPOSIZIONI FLOREALI - SERVIZIO A DOMICILIO  
ADDOBBI PER CHIESE E CERIMONIE - BOUCHET DA sposa  
SI ESEGUE QUALSIASI LAVORO FLOREALE



## TRISTI MEMORIE

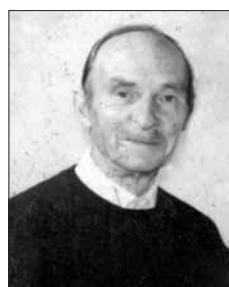
\* Dina Dini ved. Bertoncini  
23-12-2006 23-12-2010  
Torrite di Castelnuovo Garfagnana

Sono trascorsi quattro anni da quando non sei più con noi, nei nostri cuori vive il ricordo di una mamma buona e affettuosa verso tutti noi.

L'amore per la tua famiglia, il tuo esempio e la tua fede ci hanno guidato.

Proteggici dal cielo con immutato amore, la figlia, il genero, i nipoti li ricordano a quanti l'hanno conosciuta e amata.

\* Castelnuovo di Garfagnana - L'11 gennaio 1988, dopo una vita dedicata alla scuola, ci lasciava **Albertina Vagli**. Il suo esempio e il suo ricordo vive ancora, immutato, nel figlio Paolo, nella nuora, nelle nipote, nei familiari e in tanti garfagnini che sono cresciuti con il suo insegnamento.



\* Puglianella (Camporgiano) - Il 7 gennaio ricorre il 6° anniversario della morte di **Bruno Vagli** (detto lo zio), noto nella Valle per le molteplici attività a cui era dedito. La cognata e i nipoti lo ricordano a quanti lo conobbero e ne furono amici.



VENDITA E ASSISTENZA  
PRODOTTI PER UFFICIO

LOC. PANTALINE - PIEVE FOSCIANA  
Tel. e Fax 0583.641077

**dal 1947**

OLIO EXTRAVERGINE  
DI OLIVA

caffè  
Bei Nannini  
LUCCA

# Rossi Emiliano s.r.l.

Pieve Fosciana - Lucca

VASTO ASSORTIMENTO VINI

Via per Sillico, 1 - 55036 Pieve Fosciana (LU)  
TEL. e FAX 0583 666078 (2 linee r.a.)  
E-mail: rossi-emiliano@virgilio.it

**SCUOLA GUIDA**

**AQUILINI**  
www.simoneaquilini.it

**BOLLI AUTO**

Passaggi di proprietà  
Visita medica in sede

- CASTELNUOVO di GARF. - Via Leopoldo Nobili, 1 - Tel. 0583 639039
- BARGA - P.zza dei Medici, 6 - Tel. 0583 724419
- FORNACI DI BARGA - Via della Repubblica, 323 - Tel. 0583 708367
- LUCCA - Via Matteo Civitali, 345 - Tel. 0583 341946

**E-mail:** info.aquilini@alice.it

**AGENZIA PRATICHE AUTO**



OFFICINA  
MECCANICA  
LUCCHESI & C. S.N.C.

Riparazione attrezzature industriali,  
macchine movimento terra e agricole  
Articoli tecnici - Oleodinamica  
Ricambi macchine agricole e industriali

Via E. Fermi, 16 - Zona Ind. - Tel. 0583 62285 (ric.aut)  
Fax 0583 65152 - 55032 CASTELNUOVO GARFAGNANA

## Notizie Liete

**Castelnuovo** - Lo scorso 18 novembre Fabrizio Ceccardi si è brillantemente laureato presso la Facoltà di Medicina e Chirurgia dell'Università di Pisa in tecniche della prevenzione nell'ambiente e nei luoghi di lavoro, discutendo con il relatore prof. Alfonso Cristaudo la tesi "Esposizione a solventi e polveri nelle attività di lavorazione del legno semi-lavorato". Congratulazioni al neo dottore dai familiari e dagli amici.

## FISCO E ECONOMIA

di Luciano Bertolini

NATURA GIURIDICA della TIA (Tariffa di igiene ambientale)

La Corte dei Conti sezione Piemontese, in conformità all'orientamento giurisprudenziale della Corte Costituzionale e della Corte di Cassazione sostiene la natura tributaria della cosiddetta TIA (Tariffa di Igiene Ambientale) con la conseguenza che essa non può essere assoggettata ad IVA.

Tale orientamento contrasta con la Circolare 11.11.2010 n. 3/DF del Ministero dell'Economia e Finanze, nella quale si afferma l'assoggettabilità ad IVA in quanto non riconosce alla stessa natura tributaria.

### GIARDINO PERTINENZIALE

La Corte di Cassazione con due sentenze n. 22129/2010 e 19638/2009 ha stabilito che il terreno annesso ad una abitazione e destinato a parco - giardino può essere considerato pertinenza e quindi non autonomamente assoggettato ad ICI, e ciò anche se il terreno è accastastato autonomamente, anche se è edificabile a condizione che la destinazione a pertinenza dello stesso sia definita in modo da non poter essere modificato se non con significativi interventi.

### SOSPENSIONE DEL PAGAMENTO DEL MUTUO PER L'ACQUISTO DELL'ABITAZIONE PRINCIPALE.

A decorrere dal 15.11.2010 i titolari di un mutuo contratto per l'acquisto dell'abitazione principale, trovandosi nell'impossibilità di pagare le relative rate, possono presentare alla Banca una domanda per richiedere la sospensione dei pagamenti per un periodo massimo di 18 mesi. E' però necessario che:

il mutuo sia stato contratto per l'acquisto dell'abitazione principale, la quale non deve avere le caratteristiche di "lusso" né rientrare nelle categorie catastali A/1 - A/8 - A/9;

l'ammontare del mutuo non deve essere superiore ad € 250.000,00 ed il relativo ammortamento sia iniziato da almeno un anno; abbia un indicatore della situazione economica equivalente (ISEF) del nucleo familiare non superiore ad € 30.000,00; l'impossibilità di pagare le rate alla loro scadenza sia dovuta al verificarsi dei seguenti eventi:

- perdita del posto di lavoro;

## Bar-Trattoria da Lori



di Tognocchi Loredana

Via N. Fabrizi, 60 A/B - Tel. 0583.62125  
55032 CASTELNUOVO GARFAGNANA (Lu)

- morte di uno dei componenti del nucleo familiare, portatore di un reddito pari almeno al 30% del reddito del nucleo familiare;
- spese mediche annuali di importo non inferiore ad € 5.000,00;

- aumento della rata del mutuo a tasso variabile di almeno il 25% in caso di rate semestrali e di almeno il 20% in caso di rate mensili.

### ISTAT OTTOBRE 2010

L'indice ISTAT del mese di Ottobre 2010 necessario per aggiornare i canoni di locazione è pari al 1,70% per la variazione annuale, ed al 1,90% come variazione biennale.

I predetti indici devono essere considerati nella misura del 75%.

## SPORT

di F. Bechelli

### CALCIO UISP

Siamo giunti al termine del girone di andata dei due gironi del campionato Uisp Garfagnana, con solo pochi recuperi da giocarsi nel mese di dicembre, dovuti al rinvio dell'ultima giornata per le recenti nevicate e l'impraticabilità conseguente di numerosi campi di gioco. Situazioni opposte tra la Serie A e la cadetteria: se i Freschi come una Rosa mantengono la testa della classifica, le inseguitorie sono "alle costole" pronte ad approfittare del minimo passo falso del team che le precede; dando una rapida occhiata si vede come solo il Careggine appare (ma con i tre punti per vittoria si può risalire la china in pochi match) staccato con soli cinque punti, le altre compagini sono distanziate al massimo di due punti. In "B" assistiamo ad un dominio del Corfino "schiacciasassi": all'ombra della Pania i locali non hanno perso per strada nemmeno un punto, per le rivali nemmeno le briciole, costrette ad assistere ad un campionato a punteggio pieno dei gialloblu. Tempo permettendo il campionato riprenderà dopo l'Epifania, sempre avvincente e combattuto...

Decima giornata girone andata:

#### Serie A:

Gallicano-Freschi 0-3, Poggio-NewCastle 1-0, Careggine-Pieve Fosciana 3-3, Filicaia-Camporgiano 1-1.

#### Serie B:

Circolo El Nino-Corfino 1-4, Villetta-Cerageto 2-2, Pontecosi-Sillicano 3-6, Villareal-Cerretoli 1-1. non disputata Torrite-Randagi Apunani.

#### Classifiche:

##### Serie A

Freschi 18, Poggio 16, Castiglione 14, Filicaia e Gramolazzo 13, Sillano e Camporgiano 12, NewCastle 11, Gallicano e Pieve 9, Careggine 5.

##### Serie B

Corfino 30, Sillicano 23, Villetta 17, Cerageto e Cerretoli 15, El nino 12, Pontecosi 9, Randagi 6, Torrite e Villareal 4.



Produzione tubi e condotte a pressione. Idrotermosanitaria. Gasdotti  
via Enrico Fermi, 34/36 Zona Industriale 55032 Castelnuovo di Garfagnana - LUCCA  
Tel. r.a. 0583.65496 - Fax 0583.62033 - E-mail: idro2000@idrotherm.com  
internet: www.idrotherm2000.com

Azienda con sistema di qualità certificato UNI EN ISO 9002

Bar • Albergo • Ristorante

## Il Casone

di Regoli Agostino & C. s.a.s.

CASONE DI PROFECHIA (Lucca)  
Tel. (0583) 649028 - 649090 - Fax 649048

## AGRITURISMO e B&B VENTURO



Castelnuovo di Garfagnana (Lu)

Appartamenti, camere,  
parcheggio,  
piscina, giochi per bambini,  
si accettano animali

Pensione Completa

Loc. Murella di Sotto, 338/a - Web site: www.garfagnana.it/venturo  
Tel. 0583 65605 - Fax 0583 641289 - Cell. 333 6709545

## CARROZZERIA

di LOMBARDI SILVANO

Castelnuovo Garf.

Via Pio La Torre, 16 - Tel. 0583 62558

DAL 1918 A CASTELNUOVO

## CALZATURE

Romolo Pocai

Via Nicola Fabrizi, 2 - CASTELNUOVO GARFAGNANA  
Tel. 0583 62408



Suffredini  
S.N.C.

### ATTREZZATURE PER NEGOZI

### PESI E MISURE

### COLTELLERIA - ARROTINO

Via O. Dini, 3/c - 55032  
CASTELNUOVO GARFAGNANA (Lu) - Tel 0583 62139

## TECNO SYSTEM

VENDITA MACCHINE  
PER UFFICIO

CONCESSIONARIA

OLIVETTI

Via Valmaira, 26 - Castelnuovo G. (Lu)  
Tel. 0583 65679 • Fax 0583 65300 - e-mail: nikosnc@tin.it

Carlo Carli



Piazza Umberto  
Castelnuovo

Gia Artigiani Orafi dal 1655

Argenteria Gioielleria Orologeria

Via Fillungo, 95 Tel. 41.110

Lucca